



Wanji

We Still Need the Instruction Manual

Though New Testament believers lived 2,000 years ago, Christians today still face the same struggles and have the same need for admonition that drove the apostle Paul to write his timeless epistles.

Take, for example, Paul's two letters to the Thessalonians. His purpose in writing these books was to encourage new converts to remain steadfast amidst trials, to give instruction concerning godly living and to urge people to keep up a good work ethic. He also gave assurances regarding believers who die before Jesus' return and corrected misunderstandings regarding the Lord's return. These words are needed just as much today as ever!

- **Pray that the local Wanji church will be strengthened and protected by the truths of Paul's epistles to the Thessalonians.**

Reason To Celebrate

The Wanji Bible translation team has reason to celebrate their progress in recent months:

The last half of Luke's Gospel has been consultant checked, as planned. A fourth of Acts, the companion volume to Luke, has also been adapted into Wanji using a related-language translation as a source text.

The books of 1 and 2 Thessalonians have been advisor checked and back translated as well. Also, 1 Corinthians has been adapted and a quarter of the book advisor checked.

What Did You Say?

Most people utter thousands of words every day. Yet they never consciously think about how they organize, combine and produce the sounds required for intelligible speech.

Thankfully, we can communicate effectively without the awareness of such details. But it's different for Bible translators. They must devote a great deal of time to studying these linguistic factors. When working in a language that's previously unwritten, translators need to analyze and organize even the smallest units of sound and their interrelationships to develop a system of writing that accurately reflects the spoken language so the Bible translation reads naturally.



- **Location: Tanzania, Africa**
- **Number of Speakers: 28,000**
- **Year Project Began: 2006**
- **Expected Completion Date: 2015**

- **Praise God that Luke has been consultant checked and approved. Pray for other books coming up behind, such as Acts, 1 Corinthians and 1 and 2 Thessalonians.**

- **Pray for grace for the Wanji team as they render the Scriptures in their language.**

Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

MBEYA CLUSTER-WANJI PROJECT UPDATE—1

3030 Matlock Road, Suite 104
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

